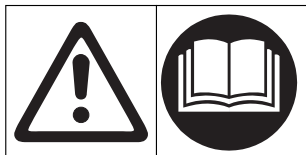


- D** **Gebrauchsanweisung**
Rasenscheren RS 10 / RL 10, Rasenschneider RL 20
-
- GB** **Operating Instructions**
Grass Shears RS 10 / RL 10, Grass Cutter RL 20
-
- F** **Mode d'emploi**
Cisailles à gazon RS 10 / RL 10, Mini-faucheuse RL 20
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Grasschaar RS 10 / RL 10 / RL 20
-
- S** **Bruksanvisning**
Grässax RS 10 / RL 10 / RL 20
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Forbici per erba RS 10 / RL 10, Tagliaerba RL 20
-
- E** **Manual de instrucciones**
Tijeras recorta-césped RS 10 / RL 10,
Tijeras cortacésped RL 20
-
- P** **Instruções de manejo**
Tesoura de relva RS 10 / RL 10,
Cortadora de relva RL 20

accu-system **V12**

D Gebrauchsanweisung Seite 6-12	S Bruksanvisning Sida 33-37
GB Operating Instructions Page 13-18	I Istruzioni per l'uso Pagina 38-43
F Mode d'emploi Page 19-25	E Manual de instrucciones Página 44-50
NL Gebruiksaanwijzing Pagina 26-32	P Instruções de manejo Página 51-57

**Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Gerät:
Please adhere to the following safety instructions on the unit:
Veuillez observer les instructions de sécurité figurant sur l'appareil :
Houdt u zich aan de veiligheidsvoorschriften op het apparaat:
Följ bruksanvisningarna noga:
Attenzione ai simboli di sicurezza sull'apparecchio:
Observen las indicaciones de seguridad en el aparato:
Por favor siga atentamente as instruções de segurança fornecidas
no aparelho:**

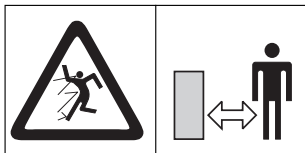


**Achtung! Vor Inbetriebnahme
Gebrauchsanweisung lesen!
Warning! Read instruction handbook!
Attention ! Merci de lire attentivement
le mode d'emploi avant d'utiliser
cet appareil !
Let op! Voor ingebruikname
de gebruiksaanwijzing lezen!**

**OBS! Läs igenom bruksanvisningarna noga före användning!
Attenzione! Prima di mettere in funzione l'attrezzo leggere le istruzioni
per l'uso!
¡Atención! Antes de la puesta en marcha, lea el manual de instrucciones.
Atenção! Leia o Manual de instruções antes do uso!**

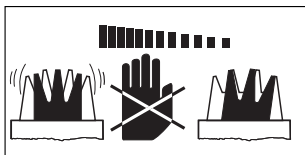


Vor Regen und Nässe schützen!
Do not use in rain or wet conditions!
Protégez l'appareil de la pluie et de l'humidité !
Niet aan vocht blootstellen!
Använd inte maskinen i regn eller fuktig miljö!
Proteggere da pioggia ed umidità!
¡Proteja el aparato de la lluvia y la humedad!
Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten!
Keep bystanders away!
Maintenez tout tiers hors de la zone de travail !
Houdt omstanders uit de buurt!
Tillse att inga obehöriga vistas i området!

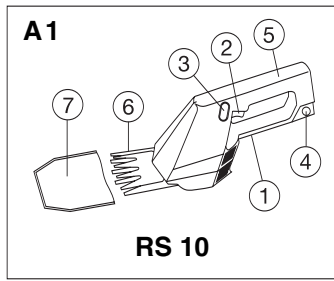
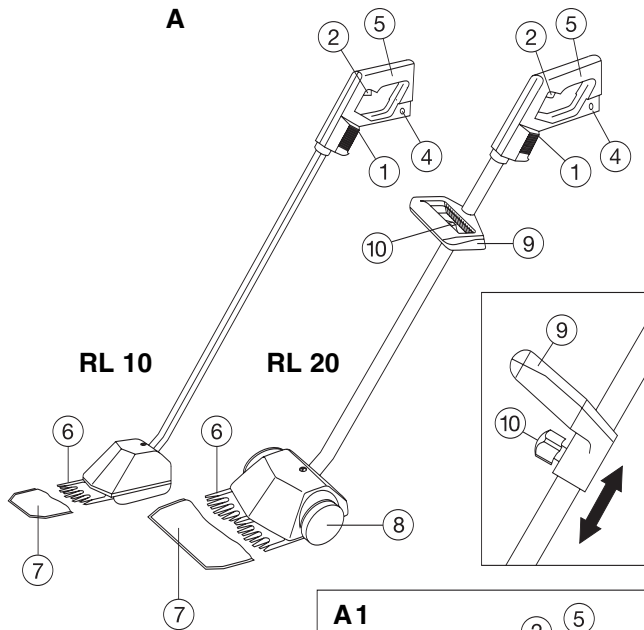
Tenere lontano i terzi dalla zona di lavoro!
¡Mantener alejados a terceros del área de trabajo!
Mantenha terceiros fora da área de perigo!

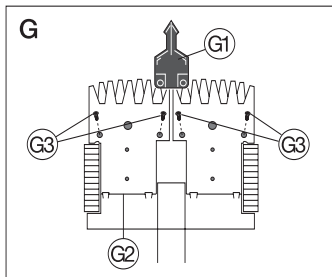
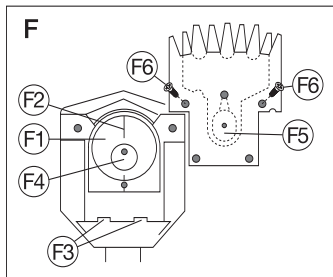
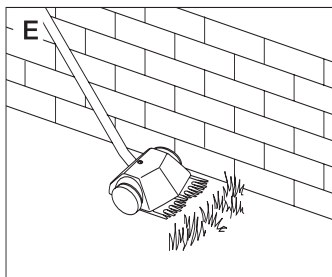
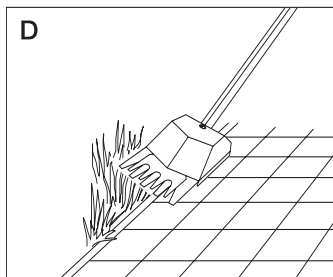
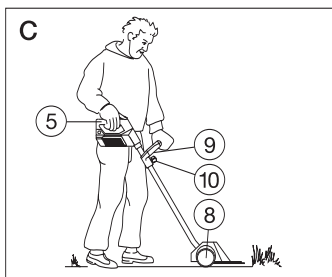
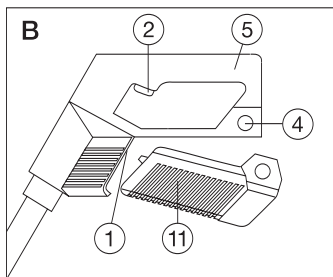


Werkzeug läuft nach!
Tool goes behind!
Attention ! Après avoir lâché l'interrupteur, le système de coupe continue de tourner quelques instants.
Machine loopt na!
Varning! Skärverktyget fortsätter att rotera ett tag efter motorn stängts av!

Attenzione! Quando si spegne l'attrezzo, le lame si muovono ancora alcuni istanti per inerzia!
¡Atención! Funcionamiento por inercia.
Atenção! Após desligar o interruptor as lâminas ainda continuam em movimento durante alguns instantes.

A





GARDENA

V12 Rasenscheren

RS 10 / RL 10,

V12 Rasenschneider

RL 20

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Montage und Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der

Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseiten herausklappen.

Inhaltsverzeichnis


1. Technische Daten
 2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung
 3. Einführung
 4. Ordnungsgemäßer Gebrauch
 5. Inbetriebnahme
 6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung
 7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise
- Garantie (S. 58)

1. Technische Daten		RS 10	RL 10	RL 20
Laufzeit mit Accu A 12 / Accu-Pack AP 12	min	90-120	90-120	45-60
= ausreichend für Rasenkante	m	max. 1700	max. 1700	–
= ausreichend für Rasenfläche	m ²	–	–	100
Schnittbreite	mm	100	100	200
Gewicht (ohne Accu)	kg	0,6	0,9	1,6
Arbeitsplatzbezogener Emissionskennwert $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	72,2	73,2	72,2
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5	< 2,5

1) Messverfahren nach prEN 50206-1

2. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchs-**

anweisung nicht vertraut sind, diese Rasenscheren / diesen Rasenschneider nicht benutzen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

3. Einführung

Dieses Anschlussgerät ist Teil eines umfassenden Geräteprogrammes von GARDENA, dem accu-system V12. Zum Betreiben dieses Produktes benötigen Sie weitere Artikel aus dem accu-system V12 Programm:

1. Als Energieträger/Accu:
accu-system V12
Accu A 12, Art. Nr. 2109,
oder
accu-system V12
Accu-Pack AP 12, Art. Nr. 2110

2. Als Ladegerät:
accu-system V12
Ladegerät NL 12, Art. Nr. 2105
(für Accu A 12 und Accu-Pack
AP 12),


accu-system V12
Schnell-Ladestation SL 60,
Art. Nr. 2100 (**ausschließlich für
Accu-Pack AP 12, Art. Nr. 2110**).

4. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die GARDENA Rasenscheren/
Rasenschneider sind zum Schnei-
den von Rasenkanten, kleineren
Rasen- sowie Grasflächen im
privaten Haus- und Hobbygarten
bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus-
und Hobbygarten werden solche
angesehen, die nicht in öffentlichen
Anlagen, Parks, Sportstätten, an
Straßen und in der Land- und
Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller
beigefügten Gebrauchsanweisung
ist Voraussetzung für den ordnungs-
gemäßen Gebrauch des Gerätes.
Die Gebrauchsanweisung enthält
auch die Betriebs-, Wartungs- und
Instandhaltungsbedingungen.

 **Achtung! Wegen der Gefahr
körperlicher Gefährdung
dürfen die Rasenschneider /
darf die Rasenschere nicht zum
Schneiden von Hecken oder
zum Zerkleinern im Sinne von
Kompostieren verwendet werden.**

5. Inbetriebnahme (Bild A-E)

5.1 Anklicken / Lösen der Accus (Bild B)

Bitte klicken Sie den Accu (11)
am Aufnahmeteil (1) ein. Achten
Sie unbedingt darauf, dass der
Accu richtig einrastet. Achten Sie
auf ein hörbares „Klick“.

Sie lösen den Accu (11) vom Gerät,
indem Sie die beiden orange-
farbenen Arretierknöpfe (4) am
Handgriff (5) bzw. am Accu AP 12
gleichzeitig eindrücken und den
Accu-Pack (11) entnehmen.

**Beachten Sie die Gebrauchs-
anweisung des Accu A12 /
Accu-Pack AP 12.**

5.2 Inbetriebnahme (Bild A/A 1)


Rasenschere RS 10

Drücken der Einschaltsperrle (3)
und gleichzeitiges Drücken des
Druckschalters (2). Die Einschalt-
sperrle (3) kann bei laufender
Rasenschere wieder losgelassen
werden. Wird der Druckschalter (2)
wieder losgelassen, schaltet sich
die Rasenschere wieder ab.

Rasenschere RL 10 /

Rasenschneider RL 20

Einschalten durch Betätigen des
Druckschalters (2) im Handgriff (5).
Wird der Druckschalter (2) wieder
losgelassen, schaltet sich die
Rasenschere / der Rasenschneider
wieder ab.

 **Die vom Hersteller am Gerät
installierten Sicherheits-
einrichtungen dürfen nicht ent-
fernt oder überbrückt werden,
z. B. durch Anbinden des Druck-
schalters am Griff, da andern-**

falls Verletzungsgefahr besteht und das Gerät nicht automatisch abschaltet.

Gerät nicht mit externer Stromquelle betreiben!

Achtung! Das Schneidwerkzeug läuft nach!

5.3 Arbeitshaltung (Bild C)

Gerät am Handgriff (5) halten und Rasenschere RS 10 / RL 10 mittels der Gleitkufe an der Unterseite des Gerätes über die Rasenkante/Grasfläche schieben. Der Rasenschneider RL 20 ist mit Rollen (8) und einem Zusatzgriff (9) ausgestattet, die ein leichteres Führen des Gerätes über die Grasflächen ermöglichen.

5.4 Schneiden an Rasenkanten und schwer zugänglichen Stellen (Bild D)

Für den seitlichen Schnitt fassen Sie die Rasenschere RL 10 mit beiden Händen an Griff und Holm und drehen Sie das Gerät in Schneideposition.

Beim Rasenschneider RL 20 dient der Zusatzgriff der sicheren Handhabung und Führung insbesondere beim seitlichen Schnitt.

Verstellung des Zusatzgriffes bei RL 20 (Bild A/C)

Durch Lösen der Verstellschraube (10) kann der Zusatzgriff (9) individuell eingestellt werden. Durch Festziehen wird der Zusatzgriff (9) in der gewünschten Position arretiert.

5.5 Schneiden von Gras an Mauern, Bäumen und Zäunen (Bild E)

Führen Sie die Rasenschere / den Rasenschneider mit der Außenkante des Schneidmessers an harten Gegenständen und Flächen entlang.

6. Wartung, Pflege und Aufbewahrung

Die GARDENA Rasenscheren / der Rasenschneider sind/ist weitgehend wartungsfrei.


Bitte achten Sie darauf, dass die Kontakte im Aufnahmeteil (1) und am Accu (11) immer frei von Verschmutzungen sind.

Gras- und Schmutzreste mit trockenem Tuch oder Bürste entfernen.

Vor und nach Gebrauch sollte die Rasenschere / der Rasenschneider gründlich gereinigt und die Schneidmesser mit einem biologisch abbaubaren Öl eingeeilt werden. Dies verbessert die Schneidleistung.

Schneidmesser niemals fetten.

Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

 **Achtung! Vor allen Arbeiten, Überprüfung, Reinigung und Instandhaltung an den Rasenscheren / dem Rasenschneider stets den Accu abnehmen. Verletzungsgefahr!**

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden: Reinigen Sie die Rasenscheren / den Rasen-

schneider nicht unter fließendem Wasser; insbesondere nicht unter Hochdruck.

Lagern Sie die Rasenscheren / den Rasenschneider an einem trockenen, frostsicheren Ort. Der Aufbewahrungsort muss für Kinder unzugänglich sein.

Zur Aufbewahrung die Schneidmesser immer mit dem mitgelieferten Messerschutz (7) versehen.

Beachten Sie die Einbauhinweise des Herstellers beim Austausch der Schneidmesser.

Auswechseln der Schneidmesser
Bitte verwenden Sie ausschließlich Original GARDENA Schneidmesser, Art.-Nr. 2346.

Sie erhalten diese Schneidmesser bei Ihrem GARDENA Händler oder direkt beim GARDENA Service.

Verwenden Sie nie Ersatz- oder Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen sind!

Schneidmesser montage RS 10 / RL 10 (Bild F)

Accu vom Anschlussgerät abnehmen!

Demontage

Lösen Sie die beiden Schrauben (F 6) und nehmen Sie das komplette Schneidmesser durch leichtes Ankippen ab.

Montage

Das Obermesser muss genau in der Mitte des Untermessers stehen. Exzenterrad (F 1) so drehen, dass der Markierungsstrich (F 2) genau nach vorne zeigt.

Messer zuerst unter die Messernasen der Gleitkufe (F 3) einführen. Auf sicheres Einrasten des Exzenters (F 4) in die Kulissee (F 5) achten. Schrauben (F 6) anziehen.

Schneidmesser montage RL 20 (Bild F/G)

Für den Rasenschneider RL 20 benötigen sie zwei Schneidmessersätze, Art. Nr. 2346. Bitte wechseln Sie stets beide Messersätze gleichzeitig. Dies vermeidet mögliche Unwuchten beim Betrieb und verhindert Beschädigungen.

Demontage

Lösen Sie die vier Schrauben (G 3). Nehmen Sie die Zusatzgleitkufe (G1) und die kompletten Schneidmesser durch leichtes Ankippen ab.

Montage

Das Obermesser muss genau in der Mitte des jeweiligen Untermessers stehen. Exzenterrad (F 1) so drehen, dass der Markierungsstrich (F 2) genau nach vorne zeigt. Jedes Messer zuerst unter die Messernasen der Gleitkufe (G 2) einführen. Auf sicheres Einrasten des Exzenters (F 4) in die Kulissee (F 5) achten. Die Zusatzgleitkufe (G 1) aufsetzen. **Achten Sie bitte unbedingt darauf, dass die Führungsrille sicher über den beiden mittleren Messerspitzen sitzt.** Schrauben (G 3) anziehen.

Bitte beachten: Bevor neue Schneidmesser eingesetzt werden, den Getrieberaum säubern.

Zahnräder mit etwas säurefreiem Fett (Vaseline) schmieren.

Halten Sie die Rasenschere in die normale Arbeitsposition, bevor der Accu angeklickt und die Rasenschere wieder eingeschaltet wird.

Für ein gutes Schneidergebnis sollten die Schneidmesser stets scharf sein. Sie können deshalb mit einem Abziehstein wieder geschärft werden. Wir empfehlen besonders, Scharfen und Grate, die durch Steine o. ä. entstehen können, immer gleich zu egalisieren. Das mögliche Trennen von Ober- und Untermesser macht das Nachschleifen besonders leicht.

Bei Störungen bitten wir Sie, sich mit unserem Service in Verbindung zu setzen, Deutschland:

Telefon 07 31 / 490-290,

Telefax 07 31 / 490-307,

Österreich: Tel. 0 22 62 / 74 54 50,

Schweiz: Tel. 01 / 8 60 26 66

oder das defekte Gerät mit einer kurzen Fehlerbeschreibung und im Garantiefall mit einer Kopie des Kaufbeleges direkt an eine der aufgeführten Servicestellen zu schicken.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.

Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

7. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise



Überprüfungen vor jeder Benutzung

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung der Rasenschere / des Rasenschneiders durch. Benutzen Sie die Rasenschere / den Rasenschneider nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Druckschalter) und/oder die Schneidmesser beschädigt oder abgenutzt sind. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper (z. B. Steine). Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine).

Sollten Sie dennoch beim Arbeiten auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Rasenschere / den Rasenschneider außer Betrieb und entfernen Sie dieses; überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie es ggf. reparieren.



Verwendung/ Verantwortung

Diese Rasenscheren / dieser Rasenschneider können/kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

Die Schneidmesser sind regelmäßig auf Beschädigung zu prüfen und ggf. sachgemäß instandzusetzen.

Verwenden Sie die Rasenschere / den Rasenschneider ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) und Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

Nach Gebrauch den Accu entfernen und die Rasenschere / den Rasenschneider – insbesondere die Schneidmesser – regelmäßig auf Beschädigung überprüfen und ggf. sachgemäß instandsetzen.

Tragen Sie rutschfestes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

Finger und Füße von Schneidmessern fernhalten – insbesondere bei der Inbetriebnahme!

Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

Wir empfehlen das Tragen eines Augenschutzes oder einer Schutzbrille!

Arbeitsunterbrechung

Lassen Sie die Rasenschere / den Rasenschneider nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte die Rasenschere / den Rasenschneider an einem sicheren Ort. Accu entfernen!

Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie die Rasenschere / den Rasenschneider unbedingt ab. Accu entfernen!

Beachten Sie Umwelteinflüsse

Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Maschinengeräusches vielleicht nicht hören können.

Benutzen Sie die Rasenschere / den Rasenschneider nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

Mit der Rasenschere / dem Rasenschneider nicht in oder an Schwimmb Becken sowie Gartenteichen arbeiten.

Elektrische Sicherheit/ Brandgefahr

Überbrücken Sie nie die Kontakte am Accu. Kurzschluss- und Brandgefahr!

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG

Der Unterzeichnete

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:

accu-system V12
Rasenscheren / Rasenschneider

Typen:

RS 10 / RL 10 / RL 20

Art.-Nr.:

2150 / 2155 / 2165

EU-Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 98/37/EG
Elektromagnetische Verträglichkeit
89/336/EG
Richtlinie 93/68/EG

Harmonisierte EN:

EN 292-1
EN 292-2
EN 60335-1 : 09/94

Nationale Normen:

DIN VDE 0730 Teil 1
DIN VDE 0730 Teil 2ZP

Anbringungsjahr der

CE-Kennzeichnung:
1993

Ulm, den 09.06.2000



Thomas Heintl
Technische Leitung



Entsorgung (nach RL2002/96/EG)

Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

D

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.
- Die Verschleißteile Schneidmesser sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

GB

Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under guarantee we will either replace the unit or repair it free of charge if following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.
- The Cutting Blades are wearing parts and are not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

If a fault occurs with your Grass Shears/Cutter, please return the faulty unit together with the receipt and a description of the fault, with postage paid to the address of the Service Centre on the back of these operating instructions.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio Saint
Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79, 10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003 S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi BLDG., 8F
5-1 Nibanncoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200 Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 247 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6 La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessellik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyhyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2150-20.960.09/1106
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>